



## CHAPITRE 89

## CHAPTER 89

Loi constituant en corporation le Centre  
Médical de Montréal

An Act to incorporate the Centre Médical  
de Montréal

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

[Assented to, the 11th of March, 1948]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que, par leur pétition, Élie Beauregard, sénateur, Roméo Boucher, médecin, d'Outremont et J.-A. Leclerc, administrateur, de Montréal, ont représenté:

Qu'il serait à l'avantage de la population de la province d'établir, à Montréal, un centre de diagnostic, de thérapeutique et de recherche médicale et scientifique, pour l'avancement de la science médicale, le diagnostic et le traitement des maladies, par une équipe de spécialistes dans ces divers domaines;

Que l'expérience a démontré ailleurs les immenses services qui peuvent être rendus au public par des institutions de ce genre;

Attendu qu'il convient d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

### *Constitution et pouvoirs*

Corpora-  
tion  
consti-  
tuée.

**1.** Élie Beauregard, sénateur, Roméo Boucher, médecin, d'Outremont et J.-A. Leclerc, administrateur, de Montréal, sont, par les présentes, constitués en corporation, avec toutes autres personnes qui en deviendront par la suite actionnaires, sous le nom de Centre Médical de Montréal.

Nom.

**W**HEREAS, by their petition, Elie Beauregard, senator, Romeo Boucher, physician, of Outremont, and J. A. Leclerc, administrator, of Montreal, have represented:

That it would be to the advantage of the people of the Province to establish, in Montreal, a diagnostic, therapeutic, and medical and scientific research centre for the furthering of medical science, diagnostic and treatment of diseases, by a body of specialists in these various domains;

That experience has proved elsewhere the vast services which can be rendered to the public by institutions of this nature;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

### *Incorporation and powers*

**1.** Elie Beauregard, senator, Roméo Boucher, physician, of Outremont, and J. A. Leclerc, administrator, of Montreal, are hereby incorporated, with all other persons who may afterwards become shareholders, under the name of Centre Médical de Montréal.

Incorpo-  
ration.

Name.

- Pouvoirs, etc.** **2.** Cette corporation a tous les pouvoirs, attributions et obligations ordinaires des corporations formées sous l'empire de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, sauf les dérogations qui suivent. **2.** This corporation shall have all the ordinary powers, prerogatives and obligations of corporations formed under Part I of the Quebec Companies Act, save the following derogations. **Powers, etc.**
- Objet.** **3.** Cette corporation a pour objet d'établir, de maintenir et d'administrer, à Montréal, un centre de clinique, de recherche, de diagnostic et de traitement médicaux et paramédicaux. **3.** The object of this corporation is to establish, maintain and administer, at Montreal, a medical and paramedical clinical, research, diagnostic and treatment centre. **Object.**
- Pouvoirs.** **4.** A ces fins, la corporation peut  
**a)** Acquérir les meubles et immeubles nécessaires à l'établissement, au maintien et à l'administration d'un tel centre; **4.** To these ends, the corporation may  
**a.** Acquire the moveables and immovables necessary for the establishment, maintenance and administration of such a centre; **Powers.**  
**b)** Dispenser et fournir au public, moyennant rémunération, par l'entremise de médecins, chirurgiens, pharmaciens, dentistes, gardes-malades et techniciens ayant le droit d'exercer leur profession respective dans la province de Québec, des soins et des services médicaux, chirurgicaux, dentaires et pharmaceutiques, sans toutefois faire l'hospitalisation des patients; et organiser des services sociaux auxiliaires; **b.** Dispense and supply the public, for remuneration, through physicians, surgeons, druggists, dentists, nurses and technicians entitled to practise their respective profession in the Province of Quebec, medical, surgical, dental and pharmaceutical care and services, without however, providing hospitalization to patients; and organize auxiliary social services;  
**c)** Poursuivre et encourager des recherches scientifiques, faire la biopsie, établir et maintenir des laboratoires, des bibliothèques scientifiques. **c.** Pursue and encourage scientific researches, make biopsy, establish and maintain laboratories, scientific libraries.

*Direction et administration**Management and administration*

- Administration, etc.** **5.** La corporation est dirigée et administrée par un conseil d'administration composé du nombre de personnes déterminé par les règlements de la corporation, mais dont le minimum doit être de neuf et le maximum de quinze. **5.** The corporation shall be managed and administered by a board of directors composed of the number of persons determined by the by-laws of the corporation, but which number shall not be less than nine nor more than fifteen. **Administration, etc.**
- Idem.** Le conseil d'administration et ses membres ont les mêmes pouvoirs, attributions, devoirs et privilèges qu'un bureau de direction et des directeurs de compagnie, sous l'empire de la première partie de la Loi des compagnies de Québec. **Idem.** The board of directors and its members shall have the same powers, prerogatives, duties and privileges as a board of directors and of company directors, under the authority of Part I of the Quebec Companies Act. **Idem.**
- Comité exécutif.** **6.** Le conseil d'administration peut, par règlement, choisir parmi ses membres et parmi les actionnaires de la corporation un comité exécutif composé de sept personnes. Ce comité peut exercer les pou- **6.** The board of directors may, by by-law, choose among its members and among the shareholders of the corporation an executive committee composed of seven persons. This committee may exer- **Executive committee.**

voirs que lui délègue le conseil d'administration, sujet aux restrictions et conditions énoncées dans ce règlement et dans tout autre règlement qui peut être édicté par le conseil d'administration.

cise the powers delegated to it by the board of directors, subject to the restrictions and conditions stated in such by-law and in any other by-law which may be passed by the board of directors.

Bureau de  
gouver-  
neurs.

**7.** Le conseil d'administration peut aussi instituer, par règlement, un bureau de gouverneurs de la corporation et nommer, pour en faire partie, le nombre de personnes qu'il détermine et qui doit être d'au moins quinze et d'au plus vingt-cinq. Le bureau des gouverneurs peut faire des suggestions au conseil d'administration sur toutes matières concernant la corporation et donner son avis sur toutes questions qui lui sont soumises par le conseil d'administration.

**7.** The board of directors may also <sup>Board of</sup> establish, by by-law, a board of <sup>governors.</sup> governors of the corporation and appoint, to form part thereof, as many members as it may determine and which must be of not less than fifteen or more than twenty-five. The board of governors may make suggestions to the board of directors on all matters concerning the corporation, and give its opinion on all questions which are submitted to it by the board of directors.

### Fonds social

### Capital-stock

Fonds  
social.

**8.** Le fonds social de la corporation se compose :

**8.** The capital-stock of the corporation shall be composed: <sup>Capital-</sup>  
<sup>stock.</sup>

*a)* de deux cent cinquante mille actions privilégiées, d'une valeur au pair de vingt-cinq dollars chacune, rachetables par la corporation, à son option, au prix de vingt-six dollars chacune, comportant un dividende préférentiel cumulatif de cinq pour cent par année, avec, en outre, participation à part égale avec les actionnaires ordinaires dans toute autre distribution de bénéfices par voie de dividendes;

*a.* of two hundred and fifty thousand privileged shares, of a par value of twenty-five dollars each, redeemable by the corporation, at its option, at the price of twenty-six dollars each, calling for a cumulative preferential dividend of five per cent per annum, with, furthermore, participation in equal shares with the ordinary shareholders in any other distribution of benefits by way of dividends;

*b)* de quatre cent mille actions ordinaires sans valeur au pair, conférant tous les privilèges attachés aux actions ordinaires des compagnies constituées sous l'empire de la première partie de la Loi des compagnies de Québec.

*b.* of four hundred thousand ordinary shares without par value, conferring all the privileges attached to the ordinary shares of companies constituted under the authority of Part I of the Quebec Companies Act.

Vote.

Les actions de l'une et de l'autre des deux catégories ci-dessus mentionnées donnent droit de voter à leurs détenteurs, aux assemblées des actionnaires de la compagnie.

The shares of either of the two categories above mentioned shall entitle their holders to vote, at meetings of the shareholders of the company. <sup>Vote.</sup>

Opéra-  
tions.

**9.** La corporation pourra commencer ses opérations dès que son capital autorisé aura été souscrit et versé jusqu'à concurrence de deux cent cinquante mille dollars.

**9.** The corporation may begin its operations as soon as its authorized capital has been subscribed and paid up to the extent of two hundred and fifty thousand dollars. <sup>Opera-</sup>  
<sup>tions.</sup>

Adminis-  
trateurs  
provisoi-  
res.

**10.** Les pétitionnaires seront les administrateurs de la corporation jusqu'à l'élection régulière du conseil d'administration prévu par l'article 5 et ils auront, en cette qualité, les mêmes pouvoirs, attributions

**10.** The petitioners shall be the <sup>Provision-</sup> administrators of the corporation until the <sup>al admin-</sup> regular election of the board of directors <sup>istrators.</sup> provided for by section 5 and, in this capacity, they shall have the same powers,

et obligations que des directeurs provisoires de compagnie, en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec.

prerogatives and obligations as provisional directors of a company, under Part I of the Quebec Companies Act.

Entrée en vigueur. **11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.